

# I MINA TRENDAI SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN

## 2019 (FIRST) Regular Session

# LEGISLATIVE SESSION VOTING RECORD

<b>Bill No. 12-35 (LS)</b> As substituted by the Committee on General Government Operations, Appropriations, and Housing; and further substituted on the Floor.	Speaker Antonio R. Unpingco Legislative Session Hall Guam Congress Building April 25, 2019					
NAME	Aye	Nay	Not Voting/ Abstained	Out During Roll Call	Absent	Excused
Senator William M. CASTRO	✓					
Senator Régine Biscoe LEE	✓					
Senator Kelly G. MARSH (TAITANO), PhD	✓					
Senator James C. MOYLAN	✓					
Speaker Tina Rose MUÑA BARNES	✓					
Senator Louise B. MUÑA	✓					
Vice Speaker Telen Cruz NELSON	✓					
Senator Sabina Flores PEREZ	✓					
Senator Clynton E. RIDGELL	✓					
Senator Joe S. SAN AGUSTIN	✓					
Senator Amanda L. SHELTON	✓					
Senator Telo T. TAITAGUE	✓					
Senator Jose "Pedo" TERLAJE	✓					
Senator Therese M. TERLAJE	✓					
Senator Mary Camacho TORRES	✓					

**TOTAL: 15**

Aye

Nay

Not Voting/  
Abstained

Out During  
Roll Call

Absent

Excused

CERTIFIED TRUE AND CORRECT:

RENNAE V. C. MENO  
Clerk of the Legislature

I = Pass

***I MINA 'TRENTAI SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN***  
**2019 (FIRST) Regular Session**

**Bill No. 12-35 (LS)**

As substituted by the Committee on General  
Government Operations, Appropriations, and Housing;  
and further substituted on the Floor.

\*

Introduced by:

Kelly Marsh (Taitano), PhD  
Tina Rose Muña Barnes  
Amanda L. Shelton  
Therese M. Terlaje  
Régine Biscoe Lee  
William M. Castro  
James C. Moylan  
Louise B. Muña  
Telena Cruz Nelson  
Sabina Flores Perez  
Clynton E. Ridgell  
Joe S. San Agustin  
Mary Camacho Torres  
Telo T. Taitague  
Jose “Pedo” Terlaje

**AN ACT TO *AMEND* § 1510 OF ARTICLE 5, CHAPTER 1,  
TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO  
THE CONSISTENT AND UNIFORM GENDER  
REFERENCE TO THE GOVERNOR OF GUAM AND  
LIEUTENANT GOVERNOR OF GUAM IN ENGLISH  
AND *CHAMORU* APPLICABLE TO ANY LAW, RULE,  
REGULATION, PUBLIC DOCUMENT, CONTRACT,  
AGREEMENT, OR OFFICIAL RECORDING OF PUBLIC  
ACTS OR TRANSACTIONS OF THE GOVERNMENT OF  
GUAM.**

1           **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2           **Section 1.** § 1510 of Article 5, Chapter 1, Title 5, Guam Code Annotated,  
3 is hereby *amended* to read:

4                   **“§ 1510. Uniform Use of “Governor” and “Lieutenant**  
5 **Governor.”**

6           (a) Name of Governor. The Governor of Guam, created by the  
7 Organic Act of Guam, *shall* be known and designated as, ‘*I Maga 'låhen*  
8 *Guåhan.*’ It is further designated that when referring to the Governor, the  
9 name in the *CHamoru* language, ‘*I Maga 'låhi*’ *shall* be used.

10           (b) Name of Lieutenant Governor. The Lieutenant Governor of  
11 Guam, created by the Organic Act of Guam, *shall* be designated as, ‘*I Sigundo*  
12 *Maga 'låhen Guåhan.*’ It is further designated that when referring to the  
13 Lieutenant Governor, the name in the *CHamoru* language, ‘*I Sigundo*  
14 *Maga 'låhi*’ *shall* be used.

15           (c) Applicability. All references in this Code and the laws, rules,  
16 regulations, public documents, contracts, agreements or official recordings of  
17 public acts or transactions of Guam to ‘Governor of Guam’ *shall* be  
18 understood to refer to ‘*I Maga 'låhen Guåhan.*’ All references in this Code and  
19 the laws, rules, regulations, public documents, contracts, agreements or  
20 official recordings of public acts or transactions of Guam to ‘Governor’ *shall*  
21 be understood to refer to ‘*I Maga 'låhi.*’ All references in this Code and the  
22 laws, rules, regulations, public documents, contracts, agreements or official  
23 recordings of public acts or transactions of Guam to ‘Lieutenant Governor of  
24 Guam’ *shall* be understood to refer to ‘*I Sigundo Maga 'låhen Guåhan.*’ All  
25 references in this Code and the laws, rules, regulations, public documents,  
26 contracts, agreements or official recordings of public acts or transactions of

1 Guam to ‘Lieutenant Governor’ *shall* be understood to refer to ‘*I Sigundo*  
2 *Maga 'låhi.*’

3 (d) Gender. When ‘*I Maga 'låhen Guåhan*’ is a female, the proper  
4 term to be used *shall* be ‘*I Maga 'hågan Guåhan.*’ Similarly, in such  
5 circumstance, references to ‘*I Maga 'låhi*’ *shall* be changed to ‘*I Maga 'håga.*’  
6 When ‘*I Sigundo Maga 'låhen Guåhan*’ is a female the proper term to be used  
7 *shall* be ‘*I Sigundo Maga 'hågan Guåhan.*’ Similarly, in such circumstance,  
8 references to ‘*I Sigundo Maga 'låhi*’ *shall* be changed to ‘*I Sigundo*  
9 *Maga 'håga.*’

10 (e) Acting Capacity. In circumstances in which ‘*I Maga 'låhi*’ or ‘*I*  
11 *Sigundo Maga 'låhi*’ is in an acting capacity, such nomenclature *shall* be  
12 preceded by ‘*Akto.*’

13 (f) Material Difference. This Section *shall* control whenever there  
14 is found to exist a material difference.”

15 **Section 2. Severability.** If any provision of this Act or its application to any  
16 person or circumstance is found to be invalid or contrary to law, such invalidity *shall*  
17 *not* affect other provisions or applications of this Act that can be given effect without  
18 the invalid provision or application, and to this end the provisions of this Act are  
19 severable.